

LONTZEN



EINE LEBENDIGE GEMEINDE | UNE COMMUNE VIVANTE

Gemeinde-Info
Info communale



Liebe Bürgerinnen und Bürger.

als neuer Generaldirektor der Gemeinde Lontzen möchte ich in dieser Ausgabe der Gemeinde-Info einige Worte an Sie richten. Für meinen Start in neuer Funktion herrschen aufgrund der Corona-Krise turbulente Umstände. Jedoch muss auch zu solchen Zeiten der Dienst am Bürger aufrecht erhalten bleiben.

Die Verteilung der Mundmasken, unter anderem durch das Gemeindepersonal, zeigte die Dynamik, mit der die Teams im Dienste der Bürger arbeiten. Es ist eine Freude, ein solches Engagement zu sehen.

In den vergangenen Wochen hatte ich bereits die Gelegenheit, mich in meiner neuen Umgebung zurechtzufinden. Von den Mitarbeitern der Verwaltung und des Bauhofs sowie vom Gemeindegremium und vom Gemeinderat wurde ich – trotz sozialer Distanzierung – sehr freundlich empfangen. Daher möchte ich mich hierfür bei allen herzlich bedanken.

Das Tagesgeschäft der Gemeinde lerne ich immer besser kennen, wobei jeder Tag neue Überraschungen mit sich bringt. Aus diesem Grund ist das Aufgabenfeld stets spannend und abwechslungsreich.

Ich freue mich bereits, verschiedenste Projekte zu begleiten und gemeinsam mit den Mitarbeitern, dem Gemeindegremium und dem Gemeinderat einen Teil zur Gestaltung der Zukunft unserer Gemeinde beizutragen.

Ihnen, liebe Bürgerinnen und Bürger, noch eine angenehme Lektüre und einen schönen Sommer 2020!

Chers citoyennes et citoyens.

En tant que nouveau Directeur général de la Commune de Lontzen, je voudrais vous adresser quelques mots dans cette édition de l'info communale. Les circonstances entourant mon entrée en fonction dans ce nouveau poste sont mouvementées en raison de la crise Corona. Toutefois, même en ces périodes-là, le service aux citoyens doit être maintenu.

L'opération de distribution des masques bucaux par, entre autres, le personnel communal, a montré le dynamisme avec lequel les équipes sont à l'œuvre pour le service aux citoyens. Cela fait plaisir de constater un tel engagement.

Ces dernières semaines, j'ai déjà eu l'occasion de m'orienter dans mon nouvel environnement. Le personnel de l'Administration et du service voirie ainsi que le Collège communal et le Conseil communal m'ont accueilli très amicalement - malgré la distanciation sociale. Je tiens donc à remercier tout le monde pour cela.

J'apprends à connaître de mieux en mieux les activités quotidiennes de la commune, et chaque jour apporte de nouvelles surprises. C'est pourquoi les tâches sont toujours passionnantes et variées.

Je me réjouis déjà d'accompagner les projets les plus divers et de contribuer à façonner, ensemble avec le personnel, le Collège communal et le Conseil communal, l'avenir de notre commune.

Chers citoyens, je vous souhaite une bonne lecture et un agréable été 2020 !

ROBIN RITZEN
GENERALDIREKTOR – DIRECTEUR GÉNÉRAL



MASKEN- VERTEILUNG

DISTRIBUTION
DES MASQUES



FEUERWEHR LONTZEN
Tag der offenen Tür am
Sonntag den 13. September

POMPIERS LONTZEN
Journée portes ouvertes
Dimanche 13 septembre



Foto David Hagemann

STARTKLAR FÜR DEN ABFLUG ZU NEUEN UFERN

Die Herbsthaler Gemeindeschule stand am vergangenen 30. Juni Kopf. Es war nicht nur der Start in die Sommerferien, sondern auch der allerletzte Schultag mit Direktorin Véronique Brüll. Schüler und Lehrer hatten sich einiges ausgedacht, um die langjährige Schulleiterin gebührend in den Ruhestand zu verabschieden. Das Thema Reisen stand im Fokus, denn das ist es, was sie für ihre Zukunft plant.

Schon am frühen Morgen rollte motorendröhnend eine Harley-Davidson auf den Schulhof. Den ganzen Tag über ist die scheidende Direktorin Véronique Brüll auf diesem Gefährt durch Herbsthal chauffiert worden und hat unzählige Stationen angesteuert, wo die Schulkinder mit Überraschungen auf sie warteten. Mal wurde getanzt, mal gesungen oder ein Gedicht aufgesagt. „Bisher wurden solche Feiern in der Sporthalle abgehalten, aber wegen Corona ist das nicht möglich“, erklärt Fabienne Georis, die die Abschiedsfete mitorganisiert hat. Aus der Not machte man kurzerhand eine Tugend. Da die Kontaktblasen coronabedingt eingehalten werden mussten, haben sich die Klassen einfach an unterschiedlichen Orten im ganzen Dorf positioniert. Und letztendlich passte das ganz gut. Denn so wurde neben dem Thema Reisen, das sich durch die Motorradtour ergab, auch das zweite wichtige Element in den Vordergrund gerückt: das Dorf Herbsthal. „Ich bin hier aufgewachsen, bin hier zur Schule gegangen, habe begonnen hier zu arbeiten – als Lehrerin und später als Direktorin. Und ich wohne sofort neben der Schule. Herbsthal nimmt also in meinem Leben einen wichtigen Stellenwert ein“, gesteht Véronique Brüll.

Für die Zukunft hat sie sich einiges vorgenommen. Sie will beispielsweise auch künftig einige Stunden ehrenamtlich in der Schule arbeiten, um mit den Kindern zu basteln. Die Schüler dürfte das freuen. „Sie ist nett und freundlich“, urteilte Nathan Quadflieg, einer der Schüler des vierten Schuljahres.

Gregory Lavalle (10) erinnert sich daran, dass er einmal ins Büro der Direktorin geschickt wurde. Anfangs schlotterten ihm die Knie. „Ich hatte ziemlichen Krach mit einem Mädchen gehabt. Frau Brüll hat mit mir geschimpft, aber sie hat auch erklärt, warum ich keinen Streit mit den anderen haben soll. Das war dann in Ordnung.“ Das war die Maxime von Véronique Brüll, wie sie selber erklärt. „Natürlich muss man auch einmal ein ernstes Wörtchen reden, aber ich glaube, im Gespräch erreicht man oft viel mehr“, so ihre Einstellung. Celia Scheuerjans blickt ebenfalls auf ein gemeinsames Erlebnis zurück. Nach einem schlimmen Sturz wurde sie von der Direktorin verarztet und getröstet. Nathan Quadflieg indes mag offensichtlich ihre klaren und präzisen Anweisungen. „Bei den Schulfesten zum Beispiel hat sie uns genau gesagt, was wir tun sollten und wo wir hin müssen. Das war gut.“ Jedes der befragten Kinder konnte auf Anhieb eine kleine Geschichte erzählen, was wohl bestätigt, was Véronique Brüll sich auf die Fahne geschrieben hat: „Selbst als Direktorin wollte ich nah an den Schülern sein.“ Es scheint gelungen. Besonders durch Corona sei der soziale Kontakt nochmals wichtiger und enger geworden. „Die Zeit ohne Kinder in der Schule war niederschlagend. Das alles hat mich sehr deprimiert. Ich war so froh, als alle wieder kamen“, erklärt Véronique Brüll. Am letzten Tag hat sich das Direktionsbüro in eine kunterbunte Luftballon-Höhle verwandelt. Unzählige

Ballons hat die Lehrerschaft aufgepustet und den ganzen Raum damit blockiert. Außerdem wurden als Gag an allen erdenklichen Orten Merkzettel aufgehängt. Véronique Brüll hat ein Faible für Postits, auf denen sie Wichtiges und Unwichtiges notiert. Ihren Schreibtisch hat sie übrigens noch nicht leer geräumt. Die nächsten zwei Monate wird sie hier regelmäßig noch sitzen und arbeiten. Vor allem geht es ihr darum, ihren Nachfolger, Frédéric Straet, einzuarbeiten. Am 1. September, an ihrem 61. Geburtstag, startet Véronique Brüll dann endgültig in den Ruhestand. Ein sehr gelungenes Geschenk.

Nathalie WIMMER, Auszug aus Grenz-Echo 1.07.2020

PRÊT À PARTIR POUR LE DÉPART VERS DE NOUVEAUX RIVAGES

L'école communale de Herbesthal était sens dessus-dessous le 30 juin dernier. Ce n'était pas seulement le début des grandes vacances, c'était aussi le tout dernier jour d'école pour la directrice, Véronique Brüll. Les élèves et les enseignants ont rivalisé de créativité pour lui réserver des adieux chaleureux. L'accent a été mis sur les voyages, car c'est ce que Madame Brüll prévoit pour son avenir.

Au petit matin, une Harley-Davidson au moteur rugissant est entrée dans la cour de l'école pour y enlever la directrice et la conduire à travers tout Herbesthal, vers les nombreuses stations où les écoliers l'attendaient avec des surprises. On a dansé, chanté ou récité des poèmes. «Jusqu'à présent, de telles célébrations avaient lieu dans la salle de sport, mais à cause du Coronavirus, cela n'a pas été possible», explique Fabienne Georis, qui a co-organisé la fête de départ. Les contraintes ont néanmoins vite été transformées en avantages. Comme les bulles de contact devaient être maintenues, les classes se sont simplement positionnées à différents endroits du village. Et en fin de compte, cela convenait assez bien. Ainsi, outre le thème du voyage symbolisé par le tour en moto, le deuxième élément important a également été mis en avant : le village d'Herbesthal. «J'ai grandi ici, je suis allée à l'école ici, j'ai commencé à travailler ici - comme enseignante et plus tard comme directrice. Et j'habite juste à côté de l'école. Herbesthal joue donc un rôle important dans ma vie», reconnaît Véronique Brüll.

Dans ses projets d'avenir, elle continue d'inclure l'école ; elle souhaite en effet faire quelques heures de bénévolat au bénéfice des élèves et encadrer des activités de bricolage. Cela devrait plaire aux enfants. «Elle est gentille et amicale», a déclaré Nathan Quadflieg, un des élèves de quatrième année.



Foto David Hagemann

Gregory Laval (10 ans) se souvient qu'un jour, il a été envoyé au bureau de la direction. Au début, ses genoux tremblaient. «J'avais eu une sacrée dispute avec une fille. Mme Brüll m'a grondé, mais elle m'a aussi expliqué pourquoi je ne devrais pas avoir de querelles avec les autres. C'était bien ainsi». C'est là, la philosophie de Véronique Brüll : «Bien sûr, il faut dire un mot sérieux de temps en temps, mais je pense que l'on obtient souvent beaucoup plus dans une conversation», dit-elle. Celia Scheuerjans revient également sur une expérience vécue. Après une mauvaise chute, elle a été soignée et réconfortée par la directrice. Nathan Quadflieg, cependant, aime manifestement ses instructions claires et précises. «Lors des fêtes scolaires, par exemple, elle nous a dit exactement ce que nous devons faire et où nous devons aller. C'était bien». Chacun des enfants interrogés a pu raconter tout de suite une petite histoire, ce qui confirme la devise de Véronique Brüll : «Même en tant que directrice, je voulais être proche des élèves». Cela semble avoir fonctionné. A la suite du Coronavirus, les contacts sociaux sont devenus encore plus importants et plus étroits. «La période sans enfants à l'école a été une triste expérience. Tout cela m'a beaucoup déprimé. J'étais si heureuse quand tout le monde est revenu», explique Véronique Brüll. Le dernier jour de classe, son bureau a été transformé en une grotte à ballons colorés. D'innombrables ballons ont été gonflés par les professeurs, bloquant toute la pièce. En clin d'œil, des post-its ont été accrochés dans tous les coins de l'école. Véronique Brüll en utilise beaucoup pour noter des choses plus ou moins importantes et ne rien oublier. Actuellement elle n'a pas encore vidé son bureau. Pendant les deux prochains mois, elle y sera encore régulièrement. Son activité principale sera d'épauler son successeur, Frédéric Straet. Le 1er septembre, à l'occasion de son 61ème anniversaire, Véronique Brüll prendra définitivement sa retraite. Un cadeau très réussi.

Nathalie WIMMER, extrait de Grenz-Echo 1.07.2020



**Foto Walhorn am See:
„Natur und Abenteuer“**

- Balancierbalken
- Seilbahn mit Startrampe
- Hängematten-Schaukel
- ...

**Photo Walhorn:
„Nature et aventure“**

- Parcours d'équilibre
- Tyrolienne avec rampe de départ
- Balançoire hamac
- ...

SPIELPLÄTZE IM NEUEN GLANZ.

NOS PLAINES DE JEUX RETROUVENT LEUR SPLendeur!

Endlich ist es soweit. Die schon im Jahr 2017 begonnenen Planungen einer Aufwertung unserer Spielplätze in der Gemeinde Lontzen stehen endlich vor der Umsetzung. In Walhorn und Lontzen konnten die Projekte schon verwirklicht werden und in Herbsthal wird es nicht mehr lange auf sich warten lassen.

Auf Initiative des damaligen Gemeindegremiums bildete sich aus der öffentlichen Kommission für ländliche Entwicklung (ÖKLE) heraus eine Gruppe, die sich der Planung und Gestaltung unserer Spielplätze annahm. Vor allen Dingen Aurélie Lamalle inspirierte die Versammlung mit ihren Ideen. So entstanden Skizzen, Vorprojekte und Projekte für einen neu gestalteten attraktiven Spielplatz in Walhorn, Lontzen und Herbsthal.

Jeden Spielplatz stellte man unter ein Motto.

In Herbsthal an der alten Schmiede das Thema „Sport“.

Die Spielstätte in Nähe des Lontzener Fußballplatzes steht unter dem Leitmotiv „Familie“, und am Weiher in Walhorn steht „Natur und Abenteuer“ im Vordergrund.

Die Unterschiede der einzelnen Standorte sind bewusst und gewollt, sie sollen die Bürger dazu animieren, auch den Spielplätzen der benachbarten Ortschaften einen Besuch zu erstaten.

Nachdem die Entwürfe angefertigt waren dauerte es bis Ende 2019 ehe alle Genehmigungen und Subsidienzusagen seitens der Deutschsprachigen Gemeinschaft unter Dach und Fach waren. Jetzt endlich kann dieses Projekt nicht nur zum Wohle unserer Kleinen abgeschlossen werden.

Herzlichen Dank allen Beteiligten.

Le moment tant attendu est enfin arrivé. Le réaménagement de nos plaines de jeux, planifié depuis 2017, est en passe d'être réalisé. A Walhorn et à Lontzen les travaux viennent de prendre fin, à Herbsthal ce sera le cas tout prochainement.

A l'initiative du Conseil communal de l'époque, un groupe de travail, issu de la Commission Locale pour le Développement Rural (CLDR), a été créé afin de planifier l'aménagement de ces plaines. Grâce à la participation active et aux bonnes idées de Madame Aurélie Lamalle de beaux projets ont vu le jour.

Un thème a été attribué à chaque plaine. C'est ainsi qu'à Herbsthal (près de la Vieille forge) le thème 'sport' a été retenu, à Lontzen (près du terrain de foot) 'famille' et à Walhorn (près de l'étang) 'nature et aventure'. Cette distinction est intentionnelle et devrait inciter les citoyens à se rendre aux autres plaines de jeux.

Il a fallu attendre fin 2019 avant d'être en possession des permis et promesses de subsides.

Bon amusement aux petits et 'moins petits'!

Un grand merci à tous ceux qui ont participé à ce projet.

**Fußballplatz Lontzen:
„Familie“**

- Sandkasten
- Balancier-Parcours
- Kletterkombination
- ...

**Terrain de Football Lontzen:
„Famille“**

- Bac à sable
- Parcours d'équilibre
- Circuit d'escalade
- ...



**Herbesthal Alte Schmiede:
„Sport“**

- Fahrradparcours
- Feuerwehrmodul
- Klettermodul
- ...
- In Bearbeitung

**Herbesthal:
„Sport“**

- Parcours vélo
- Module d'escalade
- Module de pompiers
- ...
- Travaux en cours





Stolpersteinverlegung durch Gunter Demnig.

AM 5. NOVEMBER WERDEN IN WALHORN SECHS STOLPERSTEINE VERLEGT

Vor drei Jahren bildete sich eine Initiative mit dem Ziel, die Schicksale der dem Naziterror zum Opfer gefallenen Personen in unserer Gemeinde aufzuarbeiten. Im Juni 2018 kündigten wir im Gemeindeinfo Nr. 57 an, in einer ersten Runde sieben Schicksale zu beleuchten. Diese Arbeit mündet nun in der Stolpersteinverlegung am Donnerstag, 5. November 2020, um 9 Uhr in Walhorn.

Bis Stolpersteine verlegt werden dürfen, zieht viel Zeit ins Land. Das hat einen bestimmten Grund. „Das von Zeitzeugen überbrachte Wissen muss in viel Kleinarbeit und tiefgründigen Recherchen in in- und ausländischen Archiven mit belastbaren Beweisen untermauert werden“, erklärt Norbert Cormann. Die Gruppe hat keine Mühen gescheut, um Stolpersteine in der Großgemeinde Lontzen möglich zu machen.

Der Kölner Künstler Gunter Demnig, der Initiator der Stolpersteinidee, kommt am Donnerstag, 5. November 2020 höchstpersönlich nach Walhorn, um die Stolpersteine zu verlegen und um damit einen Raum zu schaffen, an die Schicksale zur Zeit des Dritten Reichs

in unserer Gemeinde zu erinnern. Lontzen ist nach Eupen die zweite Gemeinde in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und die 31. in Belgien, in der Stolpersteine in Gedenken an Opfer des NS-Terrors ins Pflaster eingelassen werden.

An der Kreuzung Kirchbuschweg und Hauseterweg, ganz in der Nähe der heutigen Autobahnüberführung in Walhorn, wohnten während der NS-Zeit die jüdischen Familien Joseph und Fröhling. 1941 wurden alle fünf Mitbürger durch die Gestapo verschleppt und in verschiedene Konzentrationslager deportiert und ermordet. Die fünf Gedenksteine, welche dem vierjährigen Marcel, dem 36jährigen Julius Joseph, der 30jährigen Herta Joseph-Fröhling, der 54jährigen Herta Fröhling-Meyer und dem 60jährigen Moritz Fröhling gewidmet sind, werden in das Pflaster vor der dortigen Sitzbank von Gunter Demnig eingelassen. Ein weiterer Stein, der dem 40jährigen Briefträger Franz Kockartz, der durch Denunziation von der Gestapo abgeholt wurde und im bei Hamburg gelegenen Konzentrationslager „Neuengamme“ zu Tode kam, gewidmet ist, wird in die eigens hierfür angebrachte Fläche in der unteren Merolser Stasse verlegt.

Eine weitere Leidensgeschichte, die durch die hiesige Initiative aufgearbeitet wurde, ist die der in Lontzen-Busch geborenen Marie Ahn. Marie wurde ebenfalls 1941, als 33jährige, wegen ihrer psychischen Probleme im Rahmen der Aktion „T4“ in Hadamar (Nähe Frankfurt, Mittelhessen) in die Gaskammer geführt. Der ihr zustehende Stein sollte ursprünglich am 21. April dieses Jahres an ihrem letzten Wohnsitz an der Aachener Bärenstraße verlegt werden. Der Termin musste wegen der Corona-Maßnahmen leider auf unbestimmte Zeit verschoben werden.

Monique Kelleter-Chaineux
Norbert Cormann

PATENSCHAFT

Wenn Sie dieses Projekt unterstützen möchten, dann können Sie für diese Gedenksteine gerne eine Patenschaft übernehmen. Eine solche Patenschaft kann auch von einer Personengruppe, wie Familie oder Verein, übernommen werden. Ein Stolperstein kostet 132 Euro. Um eine Patenschaft zu übernehmen, melden Sie sich bitte bei Monique Kelleter-Chaineux unter E-Mail: monique.kelleter@gmx.net oder Handy: **0499/41 35 56**

LE 5 NOVEMBRE, SIX PIERRES DE COMÉ- MORATION SERONT POSÉES À WALHORN

Il y a trois ans, une initiative a été formée dans le but de résoudre le sort de ceux qui ont été victimes de la terreur nazie dans notre commune. En juin 2018, nous avons annoncé dans l'information municipale n° 57 que nous examinerions sept destins au premier tour. Ce travail culmine désormais avec la pose de la pierre de commémoration le jeudi 5 novembre 2020 à 9h à Walhorn.

L'installation des pierres de commémoration prend beaucoup de temps. Il y a une raison pour ça. «Le savoir par les témoins contemporains doivent être étayés par de nombreux travaux détaillés et des recherches approfondies dans les archives nationales et étrangères avec des preuves fiables», explique Norbert Cormann. Le groupe n'a ménagé aucun effort pour rendre possible les pierres de commémoration dans la commune de Lontzen.

L'artiste de Cologne Gunter Demnig, l'initiateur de l'idée de la pierre de commémoration, viendra lui-même à Walhorn le jeudi 5 novembre 2020 pour poser les pierres de commémoration et ainsi créer un espace pour commémorer le sort du Troisième Reich dans notre commune. Après Eupen, Lontzen est la deuxième commune de la communauté germanophone et la 31e en Belgique, où des pierres de commémoration sont posées dans les pavées en mémoire des victimes de la terreur nazie.

À l'époque nazie, les familles juives Joseph et Fröhling vivaient à l'intersection du Kirchbuschweg et Hauseterweg, très proche du viaduc autoroutier actuel de Walhorn. En 1941, les cinq citoyens ont été enlevés par la Gestapo et déportés dans divers camps de concentration et assassinés. Les cinq pierres commémoratives, dédiées à Marcel, quatre ans, Julius Joseph, 36 ans, Herta Joseph-Fröhling, 30 ans, Herta Fröhling-Meyer, 54 ans et Moritz Fröhling, 60 ans, sont installées dans les pavées devant un banc par Gunter Demnig. Une autre pierre, dédiée au facteur de 40 ans Franz Kockartz, qui a été récupéré par la Gestapo par dénonciation et mort dans le camp de concentration de «Neuengamme» près de Hambourg, est placée dans les pavées spécialement installée dans la basse Merolser Stasse.



© Karin Rchert

Une autre histoire de souffrance, élaborée par l'initiative locale, est celle de Marie Ahn, née à Lontzen-Busch. Marie a également été emmenée à la chambre à gaz en 1941, à l'âge de 33 ans, en raison de ses problèmes psychologiques dans le cadre de la campagne «T4» à Hadamar (près de Francfort, Hesse centrale). La pierre à laquelle elle avait droit devait à l'origine être posée le 21 avril de cette année à son dernier domicile à Aachen/ Bärenstraße. Malheureusement, la nomination a dû être reportée indéfiniment en raison des mesures Corona.

*Monique Kelleter-Chaineux
Norbert Cormann*

PARRAINAGE

*Si vous souhaitez soutenir ce projet, vous pouvez parrainer ces pierres commémoratives. Un tel parrainage peut également être repris par un groupe de personnes, comme une famille ou une association. Une pierre de commémoration coûte 132 euros. Pour contracter un parrainage, merci de contacter Monique Kelleter-Chaineux par email: monique.kelleter@gmx.net ou téléphone portable: **0499/41 35 56***



IMKEREI

«LE RUCHER DE LONTZEN»

INTERVIEW MIT BENOIT FRANSEN

2013 haben Sie mit der Imkerei begonnen. Was hat Sie an dieser Aktivität fasziniert?

Der Bienenstock Lontzen wurde 2013 gegründet. Am Anfang nur ein Hobby, entwickelte sich bald ein kleiner Bienenzuchtbetrieb. Da beide Bienenstöcke der Imkerei sich auf dem Gebiet der Gemeinde Lontzen befinden, wurde der Name „Lontzen-Imkerei“ zur Selbstverständlichkeit! Schon in sehr jungen Jahren hatte ich immer eine große Leidenschaft für die Natur, weshalb ich nach meinem Abitur Agronomie studiert habe. Nach meinem Studium beschloss ich, ein neues Hobby zu beginnen: die Bienenzucht.

Diese Leidenschaft entstand aus der Faszination für dieses wunderbare Insekt: Die Biene. Es ist bekannt, dass Bienen aus Umweltgesichtspunkten eine wichtige Rolle spielen, insbesondere bei der Bestäubung. Ohne sie würde ein großer Teil unserer abwechslungsreichen Ernährung verschwinden. Die Ausübung der Bienenzucht ermöglicht es mir, vollständig zu entspannen und Kraft zu schöpfen. Es erfreut mich, mich in die Erhaltung der biologischen Vielfalt zu investieren, damit der Lebensraum der Bienenvölker bestens erhalten bleibt.

Anschließend haben Sie sicherlich einen Imkerkurs belegt?

Das ist richtig. Imker zu sein, kann nicht improvisiert werden. Um sich so gut wie möglich um sie kümmern zu können und ihr Überleben zu sichern, ist es wichtig, die

Funktionsweise einer Kolonie als Ganzes und aus allen Blickwinkeln zu kennen. Ausbildung ist daher (mehr als) notwendig. Ich absolvierte eine zweijährige Ausbildung an der Imkerschule von Bleyberg, die von der URRW (Königlicher Verband der wallonischen Bienenzüchter) organisiert wurde. Nach Abschluss der Ausbildung begann ich damit, mein Ausrüstungspaket zu kaufen, um mit der Bienenzucht und den Bienenvölkern zu beginnen. Da sich die Bienenzucht in ständiger Entwicklung befindet, ist es wichtig, weiter zu lernen und sich jedes Jahr weiterzubilden, denn wie das Sprichwort sagt: „Wer glaubt, etwas zu wissen, lernt nicht mehr“.

Auf der anderen Seite kann jeder, der Bienen und anderen Bestäubern helfen möchte, sich leicht an der Förderung einer bienenfreundlicheren Welt beteiligen. Einfache Maßnahmen können sehr schnell umgesetzt werden. Für diejenigen, die das Glück haben, einen Garten zu besitzen, ist die Anpflanzung von Honigpflanzen, Bäumen und Sträuchern natürlich ideal. Eine weitere Maßnahme ist, einen Teil Ihres Rasens seltener zu mähen, damit z.B. Löwenzahn und Weißklee blühen können, ohne die Pflege des Gartens zu vernachlässigen! Für Menschen, die keinen eigenen Garten haben, bietet sich der Kauf von Lebensmitteln von extensiven, naturfreundlichen Bauernhöfen an.

Imker ist ein vielseitiger Beruf/vielseitiges Hobby. Worin liegt die meiste Arbeit?

Obwohl die Bienen während der Blütezeit selbstständig nach Futter suchen, muss der Imker dafür sorgen, dass es den Bienen das ganze Jahr über an nichts fehlt. Es ist auch wichtig, die Bienen bei guter Gesundheit zu halten und die Bienenstöcke sowie die Ausrüstung zu pflegen. Die Sommersaison (Frühling/Sommer) ist hauptsächlich der Aufzucht von Völkern und der Honigernte gewidmet. Dies ist eine schwere körperliche Arbeit, da die Bienenstö-



cke bewegt werden müssen. Im Herbst/Winter überwintern die Bienen in ihren Bienenstöcken in einer warmen Umgebung. Der Imker nutzt diese Zeit zum aufzuräumen, seine Ausrüstung und Bienenstöcke zu reinigen, sich auf die nächste Saison vorzubereiten und seine Produkte zu verkaufen. Die Arbeit des Imkers ist daher über das ganze Jahr verteilt und sehr vielfältig.

Welches sind die größten Gefahren für Ihre Bienenvölker?

Die größte Gefahr für die Biene ist die Varroamilbe. Es handelt sich um eine parasitäre Milbe der Honigbiene. Diese Milbe ist eine echte Plage, die ganze Bienenstöcke vernichtet wenn keine Maßnahmen zur Verringerung ihrer Anzahl in den Bienenstöcken getroffen werden. Ohne Behandlung kann ein Volk innerhalb von zwei Jahren zusammenbrechen. In Asien beheimatet, wo die asiatischen Bienen wissen, wie sie mit diesem Parasiten, ihrem Vetter, umgehen müssen, ist die europäische Biene gegenüber der Varroamilbe völlig hilflos. Dieser Parasit kam 1982 im Zuge der Globalisierung und des freien Handels mit Bienenvölkern nach Europa. Aus diesem Grund sind viele Völker mit der Ankunft der Varroamilbe zusammengebrochen und werden wieder zusammenbrechen, wenn keine Maßnahmen ergriffen werden.

Auch andere Gefahren können den Bienen schaden, wie z.B. der Mangel an biologischer Vielfalt oder der massive Einsatz von Pestiziden. In unserer schönen Region, die hauptsächlich von Weideland begrenzt und von Hecken umgeben ist, sind wir noch sehr bienenfreundlich. Es sind vor allem die intensiven Monokulturen ohne Bäume oder blühende Hecken, die ein echtes Problem der geringen Artenvielfalt und damit einen eklatanten Mangel an Nahrung für Bienen darstellen.

Eine weitere zukünftige Gefahr ist die Asiatische Hornisse, die auch massiv Honigbienenvölker angreift. Sie kam 2004 über den Hafen von Marseille nach Europa, kolonisierte ganz Frankreich und kam 2016 in Belgien an. Sie ist derzeit im Hennegau, in Brüssel und in der Provinz Namur präsent und droht auch bald in den Ostkantonen einzutreffen. Die Meldung von Nestern und deren Zerstörung (kostenlos) ist das beste Mittel zur Prävention. Die Nester der Asiatischen Hornisse werden häufig in Baumkronen gefunden. Nicht zu verwechseln ist die Asiatische Hornisse mit ihrer Cousine, der Europäischen Hornisse, die für unsere Bienen kein großes Problem darstellt.

Wie viele Bienenvölker pflegen Sie?

Momentan sind es 16 Bienenstöcke mit Winterproduktion und 3 Schwärme, die auf 2 verschiedene Standorte verteilt sind, um nicht zu viele Bienenstöcke an ein und demselben Ort aufzustellen und so eine bessere Verteilung der floralen Ressourcen zu gewährleisten. Seit diesem Jahr beteiligt sich mein Vater an diesem

Abenteuer. Es scheint, dass auch er von dieser Leidenschaft „gepiekt“ wurde. Die es uns erlaubt, die Arbeit zu teilen und die Zahl der Bienenstöcke zu erhöhen. Zurzeit baut er auf Gut Wind in Lontzen ein Gebäude, das ein Honighaus, einen überdachten Bienenstand und den gesamten für diese Tätigkeit erforderlichen Raum beherbergen wird. Gleichzeitig soll seine Apfelsaftproduktion (unbehandelt!) aus dem Hochstamm-Obstgarten ebenfalls dort eine Unterkunft finden.



Jeder kennt Honig, aber welche Nebenprodukte können Sie als Imker noch anbieten?

Wenn eine Biene Blumen besucht, befruchtet sie nicht nur die Blüte und sorgt somit später für Früchte, sondern sie bringt auch 2 wichtige Dinge für ihre Kolonie ins Innere des Bienenstocks: Nektar und Pollen. Der Nektar wird in Honig umgewandelt. Der Pollen, eine Proteinquelle, ermöglicht den jungen Larven das Wachstum. Die Biene bringt auch Propolis zurück, ein sehr starkes natürliches Antiseptikum aus Baumknospen. Dies sind 3 Elemente, die die Biene von außen nach innen mitbringt. Auf der anderen Seite hat die Hausbiene die Fähigkeit, selbst „Gelée Royale“ zu produzieren, das zur Zucht von Königinnen verwendet wird und Wachsdrüsen besitzt, die Wachs synthetisieren können.

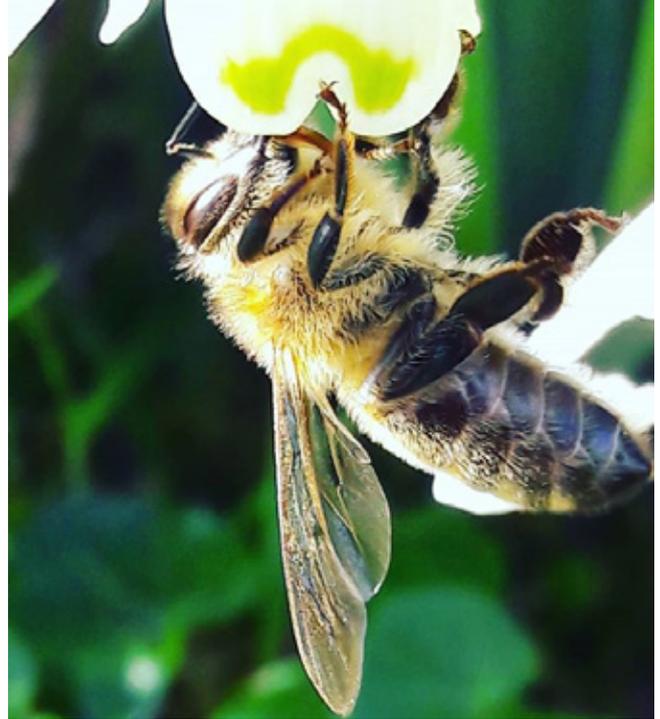
In der Palette der Bienenstockprodukte, die der „Lontzen-Bienenstock“ anbietet, findet sich immer eine dieser 5 Substanzen. Es handelt sich um folgende Produkte: Frühlings- und Sommerhonig, Lippenbalsam aus Bienenwachs, Propolis, Honigbonbons, feuchtigkeitsspendende Handcreme aus Propolis, und Honigseifen. In naher Zukunft sind Met (Honigwein) und Honigbier geplant. Ich führe derzeit Gespräche mit einer Destillerie und einer Brauerei, um diese beiden neuen Produkte ins Leben zu rufen.

Hand aufs Herz, wie oft sind Sie schon gestochen worden?

Ehrlich gesagt, ich zähle nicht mehr, obwohl es immer noch selten ist. Die meiste Zeit arbeite ich mit einem Overall und Handschuhen, wenn ich einen Bienenstock besuche, auch wenn dieser Schutz nicht 100% wirksam ist. Prinzipiell arbeite ich immer mit sanften Bienen, aber man ist nie vor dem einen oder anderen Stich sicher. Natürlich ist es nicht angenehm, gestochen zu werden, aber es geht Hand in Hand mit der Bienenzucht. Ein Stich von Zeit zu Zeit hätte auch einige Vorteile. In der Tat wird Bienengift in der Apitherapie eingesetzt (eine uralte Praxis, bei der verschiedene Leiden mit Hilfe von Bienenprodukten behandelt werden).

Für diejenigen, die uns folgen wollen, ist die „Lontzen-Imkerei“ auch in sozialen Netzwerken zu finden.





L'APICULTURE « LE RUCHER DE LONTZEN »

ENTRETIEN AVEC BENOIT FRANSSSEN

En 2013, vous avez commencé l'apiculture. Qu'est-ce qui vous a fasciné dans cette activité ?

Le rucher de Lontzen a été fondé en 2013. Ce qui n'était alors qu'un hobby au début, s'est par la suite très vite transformé en petite entreprise apicole. Les 2 ruchers se trouvant sur le territoire même de notre commune, la nomination « Le Rucher de Lontzen » était devenue dès lors une évidence ! Depuis mon plus jeune âge, j'ai toujours eu une grande passion pour la nature, raison pour laquelle j'ai entrepris des études d'agronomie après ma rhétorique. Une fois celle-ci terminée, j'ai décidé de commencer alors un nouvel hobby : l'apiculture.

Cette passion est née par la fascination pour cet insecte merveilleux qu'est l'abeille. On le sait, les abeilles jouent un rôle important d'un point de vue environnemental, plus spécifiquement dans la pollinisation. Sans celle-ci, une grande part de notre alimentation variée disparaîtrait. Pratiquer l'apiculture me permet ainsi de pouvoir m'épanouir et de déconnecter entièrement, et qui plus est, de m'investir pour le maintien de la biodiversité afin que les colonies puissent au mieux (sur)vivre.

Ensuite, vous avez sûrement suivi un cours d'apiculture ?

Tout à fait. Être apiculteur ne s'improvise pas. Afin de pouvoir s'en occuper au mieux et d'assurer leur survie, il est important de bien connaître le fonctionnement d'une colonie dans son ensemble et sous tous ses angles. Une formation est donc (plus que) nécessaire. J'ai suivi une formation de

2 ans au rucher école de Plombières organisé par L'URRW (union royale des ruchers wallons). Une fois la formation terminée j'ai commencé à acheter mon matériel pour débiter en apiculture ainsi que des colonies d'abeilles. L'apiculture étant en perpétuelle évolution, il est important de continuer à apprendre et à se former chaque année, car comme le dit le dicton, « celui qui croit savoir n'apprend plus ».

Par contre toute personne souhaitant aider les abeilles et autres pollinisateurs peut facilement participer à favoriser un monde plus propice à ces derniers. Des actions simples peuvent très vite être mises en place. Pour ceux qui ont la chance d'avoir un jardin, la plantation de plantes, arbres et arbustes mellifères est bien entendu idéale. Autre action, tondre moins fréquemment une partie de sa pelouse afin de permettre par exemple aux pissenlits et trèfles blancs de fleurir et ce sans pour autant négliger l'entretien du jardin ! Pour les personnes ne possédant pas de jardin, acheter des denrées alimentaires provenant d'exploitations extensives favorables au respect de la nature est une possibilité.

L'apiculture est une profession polyvalente et un passe-temps à multiples facettes. Où se trouve le plus de travail ?

Bien que les abeilles butinent toutes seules lors des floraisons, l'apiculteur doit veiller toute l'année à ce qu'elles ne manquent de rien. Il faut également veiller à leur bonne santé et à l'entretien des ruches et du matériel. La saison estivale (printemps/été) est principalement consacrée à l'élevage des colonies et à la récolte de miel. C'est un travail physique, car il faut déplacer les ruches qui sont lourdes. En automne/hiver les abeilles hivernent bien au chaud en grappe dans leurs ruches et l'apiculteur en profite pour ranger, nettoyer son matériel et ses ruches, se préparer pour la saison suivante et vendre ses produits. Le travail de l'apiculteur est donc réparti sur toute l'année et est fort varié.

Quels sont les plus grands dangers pour vos colonies d'abeilles ?

Le plus grand danger pour l'abeille est le varroa. Il s'agit d'un acarien parasite de l'abeille domestique. C'est un véritable fléau qui décime des ruches entières si des mesures ne sont pas adoptées pour réduire son nombre dans les ruches. Sans traitement, une colonie peut s'effondrer en deux ans. Originaire de l'Asie où les abeilles asiatiques savent gérer ce parasite, sa cousine, l'abeille européenne est complètement démunie face au varroa. Ce parasite est arrivé en 1982 en Europe des suites de la mondialisation et du libre-échange des colonies d'abeilles. Voici pourquoi beaucoup de colonies se sont effondrées à l'arrivée du varroa et s'effondrent encore si aucune mesure n'est prise.

D'autres dangers peuvent également porter préjudice aux abeilles tel que le manque de biodiversité ou l'utilisation massive de pesticides. Je dois dire que nous sommes fort épargnés dans notre belle région propice à l'apiculture, bordée principalement de prairies permanentes et entourées de haies. Ce sont surtout les monocultures intensives sans arbres ou haies en fleurs qui posent un vrai problème de pauvreté de la biodiversité et donc un manque flagrant de nourriture pour les abeilles.

Un autre danger à venir, c'est le frelon asiatique qui lui aussi attaque en groupe les colonies d'abeilles domestiques. Arrivé en Europe par le port de Marseille en 2004, il a colonisé toute la France, et est arrivé en Belgique en 2016. Il est actuellement présent dans le Hainaut à Bruxelles et en province de Namur et finira bien par arriver aussi dans les cantons de l'est. C'est une question de temps. Le signalement des nids et leurs destructions (gratuites) est le meilleur moyen de prévention. Le nid se trouve souvent à la cime des arbres. A ne pas confondre avec son cousin, le frelon européen qui lui ne pose pas de gros problèmes à nos abeilles.

Combien de colonies d'abeilles entretenez-vous ?

Actuellement ce sont 16 ruches de productions hivernées et 3 essaims qui se trouvent répartis sur 2 sites différents afin de ne pas avoir trop de ruches en un seul et même endroit de manière à assurer une meilleure répartition des ressources florales. Depuis cette année mon papa s'est joint à l'aventure où il semblerait qu'il ait également été « piqué » par cette passion, ce qui nous permet de partager le travail et d'augmenter le nombre de ruches. Pour l'instant il construit un bâtiment qui abritera une miellerie, un rucher couvert et tout l'espace nécessaire pour cette activité ainsi que pour celle de sa production de jus de pommes (non traitées!) issus du verger haute tige situé à Wind à Lontzen.

Tout le monde connaît le miel, mais quels autres produits dérivés pouvez-vous offrir en tant qu'apiculteur ? Lorsqu'une abeille visite des fleurs, elle permet non

seulement à la fleur d'être fécondée et donc par la suite de porter un fruit, mais elle ramène surtout 2 choses à l'intérieur de la ruche pour la colonie, du nectar et du pollen. Le nectar va se transformer en miel. Le pollen, source de protéine, va permettre aux jeunes larves de grandir. L'abeille ramène également de la propolis, antiseptique naturel très puissant, issue de bourgeons d'arbres. Ce sont 3 éléments qu'elle ramène de l'extérieur vers l'intérieur. En revanche, l'abeille domestique à la faculté de produire elle-même de la gelée royale, servant à l'élevage de reines et possède des glandes cirières capable de synthétiser de la cire.

Dans la gamme des produits de la ruche que le « rucher de Lontzen » propose, on retrouve toujours une de ces 5 substances. Les produits sont les suivants : miel de printemps et miel d'été, du baume à lèvres à la cire d'abeille, de la propolis, des bonbons au miel, de la crème hydratante à la propolis pour les mains, des savons au miel. Très prochainement de l'hydromel (vin de miel) et bières au miel sont envisagés. Je suis actuellement en discussion avec une distillerie et une brasserie dans le but de façonner ces 2 nouveaux produits.

Très honnêtement combien de fois avez-vous été piqué ?

Honnêtement je ne compte plus, bien que ça reste peu fréquent. Je travaille la plupart du temps avec une combinaison et des gants lorsque je visite une ruche, même si cette protection n'est pas efficace à 100%. En principe je travaille toujours avec des abeilles douces mais on n'est jamais à l'abri d'une piqûre ou l'autre. Certes ce n'est pas agréable de se faire piquer mais ça va de pair avec l'apiculture. De plus une piqûre de temps à autre aurait certains bienfaits. En effet le venin d'abeille est utilisé en apithérapie (pratique millénaire servant à soigner différents maux à l'aide des produits des abeilles). Pour ceux qui souhaitent nous suivre, « le rucher de Lontzen » se trouve également sur les réseaux sociaux.





Foto aus dem Jahr 2014 / Image de 2014
Foto David Hagemann

WAS TUT SICH EIGENTLICH IM EAST BELGIUM PARK?

Im November 2014 wurde die Infrastruktur des East Belgium Parks auf dem Gebiet der Gemeinden Baelen, Eupen, Lontzen und Welkenraedt fertiggestellt und für die Ansiedlung von Unternehmen freigegeben.

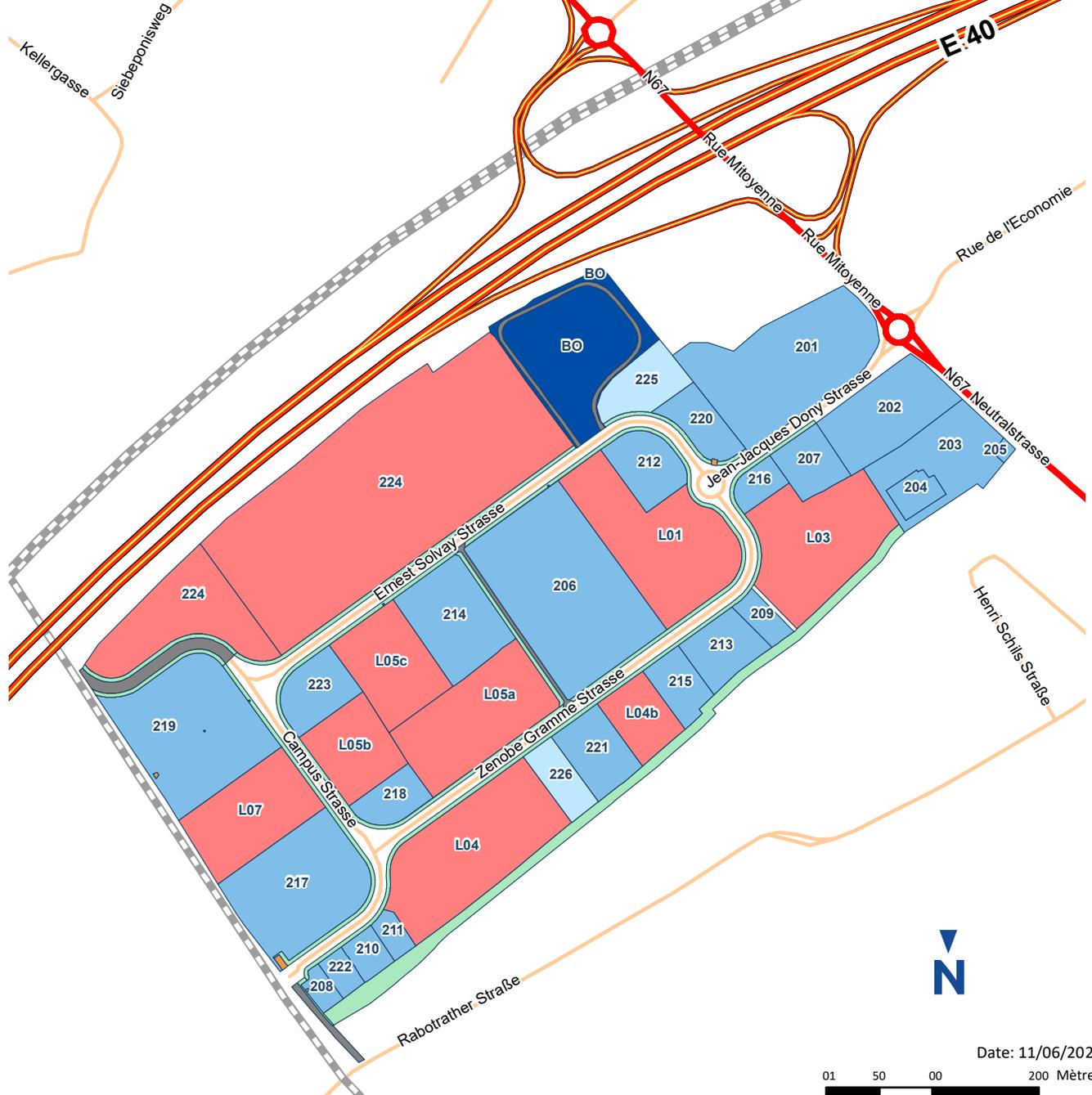
Seitdem hat sich im Lontzener Teil der Industriezone, auf dem ca. 25 Hektar großen Gelände an der Autobahnausfahrt in Herbsthal, merkbar viel getan. Inzwischen haben sich 23 Betriebe dort niedergelassen:

QUE SE PASSE-T-IL DANS L'EAST BELGIUM PARK?

En novembre 2014, l'East Belgium Park situé à cheval sur le territoire des communes de Baelen, Eupen, Lontzen et Welkenraedt était inauguré et ouvert à l'occupation de nouvelles entreprises.

Depuis lors, on observe de manifestes changements dans la partie lontzennoise du parc industriel, dans l'espace de près de 25 hectares proche de la sortie d'autoroute à Herbsthal. Entretemps, 23 entreprises s'y sont établies :

- Nr 205 Alternative VoG**
(Haushaltshilfe, Bügeln / *Aide ménagère, repassage*)
- Nr 219 Autosécurité SA**
(Technische Kontrolle und Führerschein / *Contrôle technique et permis de conduire*)
- Nr 203 Bowling 67 AG**
(Freizeitaktivitäten, Bowling / *Activités récréatives, bowling*)
- Nr 217 BPost SA**
(Postverteilungszentrum / *Centre de tri postal*)
- Nr 221 CMGC SPRL**
(Tiefbaumaschinen / *Machines de génie civil*)
- Nr 212 Drink J-M Grooten**
(Getränkhandel / *Négoce de boissons*)
- Nr 201 Esso Express Lontzen**
(Tankstelle u. Car wash / *Station service et Car wash*)
- Nr 202 Etablissements Lucien Meesen SA**
(Montage und Reparatur von Pumpen / *Montage et réparation de pompes*)
- Nr 214 Hydromat SA**
(Herstellung von Maschinen / *Fabrication de machines pour l'extraction ou la construction*)
- Nr 215 Lentec SPRL**
(Installation und Reparatur von Melk- und Kühlanlagen / *Installation et réparation de matériel de traite et de refroidissement*)
- Nr 211 Lequarré Tolerie**
(Herstellung von Blech u. Metallkonstruktionen / *Tôlerie et construction métallique*)
- Nr 204 MED Club AG – Injoy**
(Fitness u. Wellnesscenter / *Centre de fitness et wellness*)
- Nr 222 Menuiserie AB Win SPRL**
(Schreinerei / *Menuiserie*)
- Nr 223 PJK Précision SA**
(Dreh- und Fräspresisionsmechanik / *Usinage de précision, tournage, fraisage*)
- Nr 206 Procoplast SA**
(Plastikverarbeitung / *Industrie des plastiques*)
- Nr 218 Remacle SPRL**
(Bäckerei / *Boulangerie*)
- Nr 208 Roger u. Erwin ERKENS**
(Restaurierung und Aufbereitung von Oldtimerwagen / *Rénovation et préparation de voitures anciennes*)



Date: 11/06/2020

01 50 00 200 Mètres

- Nr 209 Schnackers Simons SPRL**
(Bedachungen / *Toiturier*)
- Nr 216 Seel Eddy**
(Reparatur u. Aufbereitung von Motorrädern / *Réparation et préparation de motos*)
- Nr213 SPM SA**
(An- und Verkauf von Maschinen / *Achat-vente de machines*)
- Nr 210 Toitures Benoît Bücken**
(Bedachungen / *Toiturier*)
- Nr 220 Uhoda SA**
(LKW-Tankstelle / *Station service poids lourds*)
- Nr 207 Vincent Schnackers**
(Import-Export u. Bau von Landwirtschaftsmaschinen / *Import-Export et construction de machines agricoles*)
- Nr 225 & 226** Weitere Akten sind derzeit in fortgeschrittenem Vorbereitungsstadium. *D'autres dossiers sont actuellement en phase de finalisation.*



- Libre
- Bâtiment SPI
- Vendu
- Equipement
- Option
- Espace vert
- Bassin d'orange
- Chemin cyclo-pédestre

FÜR MICH IST DIE AUSGANGS-EINSCHRÄNKUNG AUCH ...

IMPRESSIONEN VON AURÉLIE LAMALLE

Ausgangseinschränkungen geben Anlass für besondere Nachbarschaftliche Momente:

Das Rendezvous der Nachbarn um 20.00 Uhr z. B. Wir applaudieren für die medizinischen Dienste und alle anderen Berufe, die an vorderster Front arbeiten. Ein paar Minuten Lächeln, sich zuwinken, um „Hallo“ und „bis morgen“ zu sagen. Ein jeder vernimmt Neuigkeiten von dem einen oder anderen. Manche entdecken Nachbarn, die sie bisher nicht kannten oder von denen sie nur wenig wussten. Es wird kommuniziert, wenn auch aus der Ferne. Alle Generationen machen sich lautstark bemerkbar, indem sie in die Hände klatschen, auf Töpfen und Pfannen trommeln ... Es ist die Chance, aus den eigenen vier Wänden herauszukommen, sich aufzumuntern und zu erkennen, dass das Leben um sich herum weitergeht.



Wir finden wundervolle Zeichnungen von Kindern, ermutigende Worte an Fenstern geschrieben, die unsere Herzen erwärmen. Ketten aus bunten Steinen blühen an Mauern längs der Schulen oder Häuser. Die Kinder entdecken und lernen zu teilen und Solidarität.

Spiele, Bücher und Kleidung werden verschenkt oder getauscht. Kurze Strecken werden mit dem Fahrrad zurückgelegt. Postkarten werden verschickt, oder selbstgemachtes Kunsthandwerk wird angeboten. Kleine einfache schon fast vergessene Gesten, die sehr viel Spaß machen. Ist ein Lächeln und ein „Dankeschön“ im Gegenzug nicht lohnend?

Um den nachbarlichen Kontakt zu halten, organisieren wir kleine Spiele oder Fotowettbewerbe für Jung und Alt. Dank der neuen Technologien ist es ein Kinderspiel, sich gegenseitig Fotos zu schicken! Ein Spielbeispiel: Fotografieren Sie einige Orte in der Nachbarschaft während eines kurzen Spaziergangs in der Nachbarschaft, fotografieren Sie einige Orte, hinterlegen Sie Gegenstände und bitten Sie dann die Nachbarn, die Orte wiederzufinden, die gleichen Fotos zu wiederholen, aber einen anderen Gegenstand oder eine andere Person einzufügen. Ein lustiger Ausflug für Kleinkinder, eine Suche nach Originalität für ältere Kinder und neuer frischer Wind für alle!

Eine Idee unter vielen ... In dieser Zeit der Einschränkungen kehrt die Kreativität zurück!



POUR MOI, LE CONFINEMENT, C'EST AUSSI ...

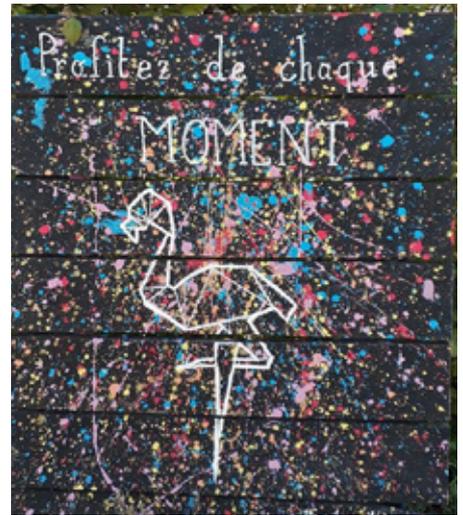
IMPRESSIONS D'AURÉLIE LAMALLE

Le confinement, c'est aussi un moment de partage entre voisins.

Tout d'abord il y a le 20h, le rendez-vous des voisins pour applaudir le monde médical mais aussi toutes les professions de première ligne. Quelques minutes de sourire, de grands signes pour se dire « bonjour » et « à demain ». Chacun prend des nouvelles des uns et des autres. Certains découvrent des voisins qu'ils ne connaissaient pas ou peu. Et on discute ensemble à distance. Toutes générations confondues font du bruit en tapant dans les mains, sur des casseroles, sur des tam tam, ... C'est l'occasion de sortir de sa bulle, de se remonter le moral et de se rendre compte que la vie continue autour de soi.

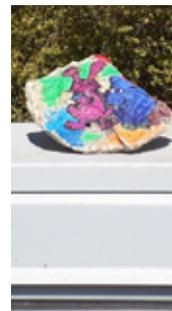
Ensuite, il y a tous les beaux dessins des enfants et mots d'encouragement aux fenêtres qui réchauffent les cœurs. Des chaînes de pierres colorées fleurissent sur les murets des écoles ou devant des maisons. Les enfants apprennent ce qu'est la solidarité et le partage. On donne ou on s'échange des jeux, des livres, des vêtements. On prend son vélo pour parcourir des petites distances. On poste des cartes postales ou on offre des bricolages faits maison. Des petits gestes simples, parfois oubliés, mais qui font tellement plaisir. Un sourire et un « merci » en retour ne sont-ils pas gratifiants ?

Enfin pour garder le contact entre voisins, on organise des petits jeux pour petits et grands ou des défis photos. Grâce aux nouvelles technologies, s'envoyer des photos est un jeu d'enfant ! Un exemple de jeux : photographier quelques lieux dans le quartier lors d'une petite balade. Y insérer des objets puis proposer aux voisins de retrouver les lieux, de refaire les photos à l'identique mais en y insérant un autre objet ou une personne. Sortie ludique pour les enfants, recherche d'originalité pour les plus grands et un bon bol d'air frais pour tous ! Une idée parmi plein d'autres ... En cette période de confinement, la créativité refait surface !



**DANKESBOTSCHAFTEN
DER LONTZENER KINDER**

**MESSAGES DE REMERCIEMENT
DES ENFANTS DE LONTZEN**





Fotos aufgenommen in Lontzen, Walhorn und Herbesthal (im öffentlichen Raum)
Photos prises à Lontzen, Walhorn et Herbesthal, vues du domaine public.



AUTOREN GESUCHT

Haben Sie ein Hobby oder einfach nur interessante Ideen die unsere Gemeinde interessieren könnte?

Dann zögern Sie nicht, wir laden Sie herzlich ein einen Artikel für unser Infoblatt zu verfassen.

Kontakt: info@lontzen.be

AUTEURS RECHERCHÉS

Vous avez un passe-temps ou simplement des idées intéressantes qui pourraient intéresser notre communauté ? N'hésitez plus, nous vous invitons à nous écrire un article pour notre bulletin d'information.

Contact : info@lontzen.be



RESTAURIERUNG EINES GRENZSTEINES AUS DEM JAHRE 1619

Letztes Jahr wurde ein alter Grenzstein aus dem Jahre 1619 am Herzogenweg in Lontzen unabsichtlich stark beschädigt.

Er stand an der Grenze der ehemaligen Bank (Gemeinde) Montzen und der Herrschaft Henri-Chapelle. Auf einer Seite war ein M deutlich zu erkennen, auf der anderen Seite eine 7 mit den Buchstaben H C.

Der Verkehrs- und Verschönerungsverein Lontzen hat diesen Grenzstein aus Blaustein, wovon es nur noch einige Exemplare aus dieser Zeit gibt, restaurieren lassen. Die Arbeiten wurden von der Firma Degée aus Montzen durchgeführt. Die Kosten werden von der Gemeinde getragen. Der Stein steht jetzt wieder, entlang des Herzogenweges, zwischen der Montzener Straße und der Grünstraße, etwas mehr nach Hinten.

Vor 1816 waren das Viertel Grünstraße und Heistern sowie Herbesthal noch nicht Teil der Gemeinde Lontzen. Sie gehörten zu Montzen, Henri-Chapelle und Welkenraedt.

Solche Informationen erhalten Sie, in der Dorfgeschichtlichen Sammlung im Dorfhaus Lontzen, die Sie an jedem 1. und 3. Sonntag im Monat zwischen 14 und 16.30 Uhr oder nach Absprache besuchen können.

RESTAURATION D'UNE BORNE DE 1619

L'année passée, une ancienne borne datant de 1619 a été accidentellement, mais sérieusement endommagée

Elle se trouvait à la limite de l'ancien banc (commune) de Montzen et de la Seigneurie de Henri-Chapelle. D'un côté, on peut clairement lire un M et de l'autre le chiffre 7 avec les initiales H C.

Le Syndicat d'Initiative de Lontzen a fait réparer et restaurer cette borne frontière en pierre bleue dont il ne subsiste que quelques rares exemplaires. Les travaux ont été réalisés par la marbrerie DEGEE de Montzen. La commune a pris la facture en charge. La pierre a été légèrement remplacée vers l'arrière et de façon plus sécurisée le long du chemin du Duc entre la Route de Montzen et la Rue Verte.

Avant 1816, le quartier de la Rue Verte, celui de Heistern ainsi que Herbesthal ne faisaient pas encore partie de la commune de Lontzen. Ils faisaient partie de Montzen, Henri-Chapelle et Welkenraedt.

Vous trouverez ce genre d'informations et beaucoup d'autres sur notre passé dans le Centre d'histoire locale de Lontzen chaque 1^{er} et 3^{ème} dimanche du mois de 14 à 16h30 ou sur rendez-vous.

HOLZVERKAUF AN SELBSTABHOLER

Die Gemeinde Lontzen verkauft nicht zugeschnittenes Holz, welches aus Rückschnitt und Fällen von Bäumen anfällt zum Preis von

8,- € / m³

für „weiches Holz“ (Fichte, Birke etc)

10,- € / m³

für „Hartholz“ (Buche, Eiche)

Maximalabnahmemenge: 3m³

Interessierte können sich melden an:
maria.kalff@lontzen.be oder Tel.
087/89 80 52

VENTE DE BOIS

La commune de Lontzen vend du bois non coupé provenant de l'élagage et de l'abattage des arbres. (à chercher soi-même) au prix de

8,- € / m³

pour «bois tendre» (épicéa, bouleau, etc.)

10,- € / m³

pour «bois dur» (hêtre, chêne)

Quantité maximale d'achat : 3m³.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de:

maria.kalff@lontzen.be ou tél.
087/89 80 52



EICHENPROZESSIONSSPINNER RAUPE ein Risiko für die öffentliche Gesundheit

Auf dem Gebiet der Gemeinde Lontzen wurden die ersten Eichen-Prozessionsspinner gesichtet. Hinweisschilder wurden angebracht, um auf die Raupen hinzuweisen. Sehen Sie ein solches Gespinst, bleiben Sie bitte in sicherem Abstand, denn die Raupen stoßen ihre Brennhaare nur aus, wenn sie sich bedroht fühlen. Versuchen Sie niemals, ein solches Gespinst selbst zu entfernen! Hierfür ist spezifische Schutzkleidung erforderlich. Finden Sie ein solches Gespinst, teilen Sie den Fundort bitte dem Umweltschutz/Schöffen mit, der die nötigen Schritte veranlassen wird.



LA CHENILLE PROCESSIONNAIRE DU CHÊNE

un risque de santé publique

Les premières chenilles sont apparues sur le territoire communal. Des affiches signalant la présence des chenilles ont été apposées.

Si vous voyez un tel nid, nous vous prions de rester à distance sûre de ce dernier, car les chenilles expulsent leurs poils urticants seulement quand elles se sentent menacées. N'essayez jamais d'éliminer un nid par vos propres soins. Cela ne peut se faire que moyennant le port de tenues de protection adaptées.

Vous trouvez un nouveau nid ? Signalez-le au Service environnement/échevin qui entreprendra les démarches nécessaires.

jennifer.bergmann@lontzen.be
087/89 80 68

Für weitere Infos / De plus amples informations
www.uvcw.be/actualites/33,108,227,227,8931.htm



HAUSNUMMER BITTE BEACHTEN!

Bitte achten Sie darauf, dass Ihr Haus gut sichtbar mit der Hausnummer versehen ist. Nicht nur für die Postdienste, sondern auch für die Notdienste wie Polizei, Feuerwehr und Rettungsdienst ist dies elementar wichtig, um schnellstmöglich zum richtigen Einsatzort zu kommen. Das Anbringen des Namens ist ebenfalls vorteilhaft.

Außerdem ist in der allgemeinen verwaltungspolizeilichen Verordnung der Gemeinden Lontzen – Eupen – Kelmis – Raeren folgendes vorgesehen:

ARTIKEL 51

- 51.1. Der Eigentümer eines jeglichen Gebäudes, das einen direkten eigenen Zugang zur Straße hat, ist dazu verpflichtet, an der Fassade, welche Sicht auf die Straße gibt, eine Hausnummer anzubringen.
- 51.2. Diese Hausnummer muss jederzeit von der Straße aus gut sichtbar sein.
- 51.3. Die Hausnummer wird durch das Gemeindekollegium zugeteilt.
- 51.4. In einem mehrere Wohnungen umfassenden Wohnhaus sind diese Wohnungen, ausgehend vom untersten Wohngeschoss, intern durch den bzw. die jeweiligen Eigentümer durchlaufend zu nummerieren. Zu diesem Zweck wird an jedem Hauptwohnungseingang ein entsprechendes Nummernschild angebracht. Die internen Wohnungsnummern sind der Gemeindeverwaltung mitzuteilen. Außerdem sind sie integraler Bestandteil der offiziellen Anschrift, wobei sie nach der Hausnummer, von der sie durch einen Schrägstrich getrennt werden, aufgeführt werden.

Zu widerhandlungen gegen die im Artikel 51 aufgeführten Punkte werden mit einer Verwaltungsstrafe zwischen 75 Euro und 125 Euro geahndet.

POURQUOI UNE NUMÉROTATION DES HABITATIONS ?

Celle-ci n'est pas uniquement importante pour les services postaux. Non, également pour les services d'urgence il est primordial que les habitations soient dotées d'un numéro bien visible afin qu'ils puissent trouver les endroits et intervenir le plus rapidement possible.

L'affichage du nom est également avantageux.

La numérotation des habitations fait partie de l'article 51 des dispositions générales en matière de police pour les communes de Lontzen, Kelmis, Raeren et Eupen. Le texte est le suivant :

ARTICLE 51

- 51.1. *Le propriétaire de chaque immeuble qui a un accès direct à la voie publique est obligé d'apposer à la façade qui donne sur la voirie un numéro.*
- 51.2. *Ce numéro doit être constamment bien visible depuis la voirie.*
- 51.3. *Ce numéro est attribué par le Collège communal.*
- 51.4. *Dans un immeuble à plusieurs appartements et ce au départ du rez-de-chaussée une numérotation continue doit être donnée. Pour ce faire il y a lieu d'apposer un numéro à chaque entrée principale des appartements. Cette numérotation interne doit être communiquée à l'Administration communale. Cette numérotation est partie intégrale de l'adresse officielle et se distingue par une barre oblique (/) sur base du numéro principal et ce en rapport avec le nombre des appartements.*

Les contraventions contre l'article 51 sont sanctionnées d'une amende administrative entre 75 et 125 euros.

Aktivierung der 1722



Ich brauche Hilfe.

Wen soll ich anrufen?

Besteht Lebensgefahr? Ein Brand?

ja

Wählen Sie die 112

nein

Ich brauche die Hilfe der Feuerwehr?

ja

Wählen Sie die 1722
oder kontaktieren Sie die Feuerwehr über den Onlineschalter

nein

Führen Sie die Reparaturen selbst aus
oder Rufen Sie einen Fachmann



Bei einem Brand oder bei Lebensgefahr müssen Sie immer die 112 wählen!

Einige Beispiele



Die 1722 wird im Fall eines Sturm- oder Überschwemmungsrisikos aktiviert; sie ist keine ständig erreichbare Notrufnummer.

Einige Beispiele



Begeben Sie sich niemals in Gefahr.

Einige Beispiele



www.112.be



Kontaktieren Sie bei einem Schadensfall Ihren Versicherer.



Activation du 1722

J'ai besoin d'aide, qui appeler ?

Une vie peut être en danger ? Un incendie ?

oui

non

J'ai besoin de l'aide des pompiers ?

oui

non

Appelez le
112

Appelez
le 1722

Utilisez le
formulaire
en ligne des
pompiers

OU

Réparez
vous-
même

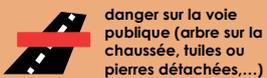
Faites
appel à un
professionnel
qualifié

OU



En cas d'incendie ou si une vie est en danger, c'est toujours le 112 qu'il faut appeler !

Quelques exemples



danger sur la voie publique (arbre sur la chaussée, tuiles ou pierres détachées,...)



risque d'effondrement



incident avec blessé



Le 1722 est activé en cas de risque de tempête ou d'inondation, ce n'est pas un numéro d'urgence joignable en permanence.

Quelques exemples



dégâts importants à la toiture



maison inondée



voie publique inondée



Ne vous mettez jamais en danger.

Quelques exemples



abri de jardin endommagé



chute d'arbre dans le jardin ou jardin sous eau



panne d'électricité



www.112.be



En cas de sinistre, prenez contact avec votre assureur.

SCHÖNE FERIEN



BONNES VACANCES



Foto David Hagemann

VERANTWORTLICHER HERAUSGEBER • EDITEUR RESPONSABLE

Das Gemeindegremium der Gemeinde Lontzen mit Sitz im Gemeindehaus
Le Collège communal de Lontzen, siégeant à la maison communale.

Kirchstraße / rue de l'église 46 • 4710 LONTZEN • Tel.: 087/89 80 58 • Fax: 087/89 80 63 • info@lontzen.be

GRAFIK & DRUCK: CLOTH kreativbureau Eupen, www.cloth.be